

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1947)

Heft: 2

Artikel: Sur la mer des neiges : écueils et signaux

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777299>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sur la mer des neiges : ÉCUEILS ET SIGNAUX



Il a paru un temps que la voie même de son perfectionnement conduisait le sport du ski à n'être plus qu'un jeu acrobatique, pratiqué sur quelques terrains préparés et classés où, comme sur une patinoire, on répétait cent fois, pour les exécuter avec toujours plus d'aisance, les mêmes slaloms repérés, les mêmes « schuss » polis à glace — les mêmes exercices « à l'artistique », comme disent les gymnastes.

Aujourd'hui, les skieurs voient surtout en cette scholastique, si at-
trayante soit-elle, l'indispensable moyen d'accès à une bien plus haute joie: la conquête totale de la montagne hivernale. La randonnée après le manège. L'aventure après l'académie.

Et là, il ne suffit plus de savoir par cœur quelques morceaux de bravoure. Il faut savoir déchiffrer son terrain à livre ouvert, inventer sa piste, deviner l'obstacle, pressentir le danger. Seul un skieur, un montagnard accompli peut se dire parfaitement aguerri à ce duel avec la nature. Mais tous les autres? Devront-ils hésiter à sortir des chemins tout battus par risque de bêtement « casser du bois » dans une fondrière ou de se rompre les os, sans gloire, au bas d'un enrochement? Témérité malheureuse est mère de timidité; prudence est mère d'audace. C'est cette prudence dans l'audace qu'enseignent les signaux placés à bon escient dans la solitude du domaine blanc de nos plus belles régions de sport d'hiver. Ils y conjurent muettement les mauvais sorts du vieux démon Borée.



Oben links: Auf stark befahrenen Routen sind für Hilfeleistungen bei Unfällen leicht fahrbare Rettungsschlitzen mit allem nötigen Sanitätsmaterial aufgestellt. Diese stummen Sanitätspolizisten haben schon oft gute Hilfe geleistet. Unten links: Wie auf der Autostraße, finden wir auch hier das rot umrahmte Ausrufzeichen mit derselben Bedeutung: Achtung — unübersichtlich — Gefahr! Unten: Hinter der Warnungstafel bricht der Hang felsig ab, darum heißt es hier: Achtung! Scharfe Rechtskurve nehmen! Ein Verkehrszeichen, das von allgemeinem Interesse ist; es bedeutet: Achtung — ein ausgestecktes Schneefeld für Rammprofile der Lawinenauswertungszentrale! Vignette oben rechts: Sind Wege und Stege tief verschneit, so daß weder Einzäunungen noch Geländer und Bachüberführungen sichtbar sind, so werden Tafeln mit diesen Zeichen angebracht und sollen heißen: Durchfahrt hier!

En haut à gauche: En certains points, de légers traîneaux de secours, munis de matériel sanitaire, sont parés pour toute urgence. En bas à gauche: Comme sur les routes, le point d'exclamation signifie: « Attention, danger invisible à distance! » Ci-dessous: « Gare! Virez à droite! » dit le signal; quelques mètres plus loin, la pente se brise en surplomb. - Autre signal: terrain balisé par l'Office central des avalanches. Vignette en haut: Où est la passerelle sur le ruisseau? le portail de la clôture? l'accès au sentier? La neige profonde cache tout. Mais le poteau dit: « Par ici ».

Photo: Freytag.

